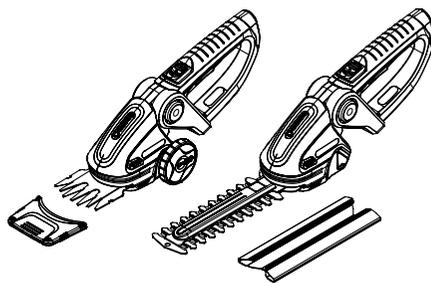


Art. 8885      Art. 8886  
ClassicCut



Art. 8893      Art. 8895  
ComfortCut

**DE Betriebsanleitung**  
Accu-Schere

**EN Operating Instructions**  
Accu Shears

**FR Mode d'emploi**  
Cisailles sur accu

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accuschaar

**SV Bruksanvisning**  
Accu-sax

**DA Brugsanvisning**  
Accu-saks

**FI Käyttöohje**  
Accu-sakset

**NO Bruksanvisning**  
Accu-saks

**IT Istruzioni per l'uso**  
Forbici a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Tijeras cortacésped con Accu

**PT Manual de instruções**  
Tesouras Accu

**PL Instrukcja obsługi**  
Nożyce akumulatorowe

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros olló

**CS Návod k obsluze**  
Akkumulátorové nůžky

**SK Návod na obsluhu**  
Akkumulátorové nožnice

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Ψαλίδι μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Акумуляторные ножницы

**SL Navodilo za uporabo**  
Aku-škarje

**HR Upute za uporabu**  
Škare s akumulatorskim sustavom

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Baterijske makaze

**UK Інструкція з експлуатації**  
Ножиці акумуляторні

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Foarfeca cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Accu Makası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Ассу-ножица

**SQ Manual përdorimi**  
Gërshërë me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akukäärid

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akkumuliatorinės žirkklės

**LV Lietošanas instrukcija**  
Accu šķēres

# Cisailles sur accu ClassicCut/ComfortCut

## GARDENA

1. Conseils de sécurité	21
2. Montage	24
3. Mise en service	24
4. Utilisation	25
5. Entreposage	27
6. Entretien	28
7. Incidents de fonctionnement	28
8. Accessoires disponibles	29
9. Caractéristiques techniques	29
10. Service Après-Vente/Garantie	30

enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

### Utilisation conforme avec des lames à gazon et buis :

Les cisailles sur accu de GARDENA sont conçues pour couper les bordures de gazon, de petites surfaces herbeuses et dessiner les contours des arbustes, et notamment du buis, dans les jardins privés et les jardins de loisir.

### Utilisation conforme avec des lames pour arbustes :

Le taille-buissons sur accu GARDENA est destiné à couper des plantes grimpantes, des arbustes et des buissons isolés dans les jardins privés.

**DANGER ! Risque de blessure !**  
**Les cisailles sur accu ne doivent en aucun cas être utilisées pour broyer des végétaux.**

**Avec les lames pour arbustes (réf. 2342/2343), les cisailles sur accu ne conviennent pas pour couper le gazon et les bordures de gazon.**

## Traduction des instructions originales.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les

## 1. Conseils de sécurité

→ Veuillez respecter les consignes de sécurité figurant sur les cisailles sur accu.

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

### Symboles sur le produit :



#### ATTENTION !

→ Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



#### ATTENTION !

→ Protégez la cisaille de la pluie et de l'humidité.



**DANGER !** L'outil de coupe continue de tourner un certain temps après mise hors tension !



#### DANGER !

→ Eloignez les personnes de la zone dangereuse.

### Précautions générales de sécurité pour les outils électriques



**AVERTISSEMENT !** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Tout manquement au respect des avertissements et instructions

*peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

**Conserv**er tous les avertissements et instructions pour référence future. Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à tous les outils câblés alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des piles.

#### 1) Sécurité sur le lieu de travail

a) S'assurer que toutes les zones de travail soient propres et bien éclairées. Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.

b) Ne pas utiliser d'outil électrique dans une atmosphère explosive, ni en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

c) Maintenir les enfants et spectateurs à distance en utilisant un outil électrique. Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle.

#### 2) Sécurité électrique

a) La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne jamais utiliser d'adaptateur pour le branchement d'outils électriques avec un fil de terre.

*Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.*

**b) Éviter tout contact corporel avec les surfaces connectées à la terre, telles que tuyaux métalliques, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.**

*Si le corps de l'utilisateur de l'outil électrique est connecté à la terre, le risque de choc électrique est **lus** présent.*

**c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.**

*La présence d'eau à l'intérieur de l'outil électrique augmente les risques de choc électrique.*

**d) Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation de l'outil. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvement.**

*Un cordon électrique endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.*

**e) Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour utilisation extérieure. L'utilisation d'un câble d'alimentation électrique approprié aux conditions en extérieur réduit le risque de choc électrique.**

**f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, brancher l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel.**

*La présence d'un disjoncteur différentiel dans le circuit réduit le risque de choc électrique.*

### **3) Sécurité individuelle**

**a) Rester concentré sur le travail en cours et utiliser l'outil électrique raisonnablement. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Le moindre moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut être la cause de blessures graves.**

**b) Utiliser les équipements de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.**

*L'utilisation appropriée des équipements tels que masque antipoussière, chaussures antidérapantes, casque rigide et protection acoustique sur les oreilles réduit le risque de blessures personnelles.*

**c) Éviter tout risque de démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur de l'outil soit sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter. Il est dangereux de porter l'outil en conservant le doigt sur la gâchette ou de le brancher alors que l'interrupteur est en position marche.**

**d) Retirer toute clé de réglage ou autres accessoires avant d'allumer l'alimentation de l'outil électrique. Toute clé de mandrin ou autre accessoire attaché à une pièce de l'outil en mouvement présente un grand danger de blessure personnelle.**

**e) Ne pas travailler à bout de bras. Se tenir debout fermement et bien équilibré. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.**

**f) S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements trop amples ou de bijoux.**

**Faire attention que les cheveux, les habits et les gants soient hors de portée des pièces de l'outil en mouvement.**

*Des vêtements trop amples, des bijoux ou des cheveux longs qui peuvent se prendre dans les pièces de l'outil en mouvement sont dangereux.*

**g) Si l'outil est équipé d'un dispositif d'extraction ou de collection de la poussière, s'assurer qu'il soit en place et correctement connecté avant d'utiliser l'outil.**

*L'utilisation d'un collecteur de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.*

### **4) Utilisation et maintenance des outils électriques**

**a) Ne pas forcer en utilisant l'outil électrique. Utiliser l'outil de la puissance correcte pour l'application. L'outil approprié permettra de mieux réaliser la tâche en toute sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.**

**b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt n'est pas opérationnel.**

*Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

**c) Débrancher la fiche de la prise électrique et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer les réglages, de changer d'accessoires, ou de ranger l'outil.**

*De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

**d) Ranger les outils non utilisés hors de portée des enfants et ne pas autoriser une personne qui n'est pas familière avec son utilisation et ces instructions à se servir de cet outil électrique.**

*Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui ne sont pas habituées à s'en servir.*

**e) Assurer une bonne maintenance des outils électriques. Vérifier l'alignement et l'installation des pièces en mouvement, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement des outils électriques. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.**

*Un grand nombre d'accidents résultent d'une mauvaise maintenance des outils.*

**f) S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.**

**g) Utiliser l'outil électrique, ses accessoires et les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'application. L'utilisation d'un outil électrique pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut être la cause d'une situation dangereuse.**

### **5. Utilisation et manipulation de l'outil sur accus**

**a) Chargez les accus uniquement à l'aide de chargeurs qui sont recommandés par le fabricant. Un chargeur destiné à un type particulier d'accus est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.**

**b) Utilisez uniquement les accus prévus à cet effet dans les outils électriques.**

*L'utilisation d'accus différents peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.*

**c) Lorsque vous n'utilisez pas les accus, rangez-les loin d'attaches trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts.**

*Un court-circuit entre les contacts des accus peut entraîner des brûlures ou provoquer le feu.*

**d) En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper des accus. Évitez de rentrer en contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**

*Le liquide s'échappant des accus peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures cutanées.*

## 6. Service

**Confiez la réparation de votre appareil électrique uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.**

*Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'appareil.*

### Avertissements de sécurité pour les taille-haies :

- **Se tenir entièrement hors de portée des lames de coupe. Ne pas repousser les coupes ou tenir le matériau à couper lorsque les lames de coupe sont en mouvement. S'assurer de mettre l'interrupteur en position arrêt avant de retirer des coupes coincées entre les lames.**

*Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie pour se blesser gravement.*

- **Transporter le taille-haie par la poignée en s'assurant que les lames de coupe ne sont plus en mouvement. Pendant son transport ou le rangement du taille-haie, toujours mettre les gardes des lames de coupe en place. La manipulation correcte du taille-haie réduit les risques de blessure personnelle pendant son utilisation.**

- **Tenez l'appareil électrique par les surfaces isolées de poignée, car les lames sont susceptibles d'entrer en contact avec des câbles de secteur dissimulés.**

*Le contact des lames avec une ligne conductrice de tension peut mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.*

### Recommandations de sécurité supplémentaires

#### **Sécurité sur le lieu de travail**

Respectez les conditions d'emploi et les fonctions décrites au manuel d'instructions.

L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des dangers ou accidents provoqués aux autres personnes ou à leurs biens.

Danger ! Ce produit génère un champ électromagnétique lors de l'utilisation. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

Danger ! Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

N'utilisez jamais l'outil à l'approche d'un orage.

#### **Conditions électriques**

N'utilisez l'appareil qu'en courant alternatif comme indiqué sur l'étiquette d'identification du produit.

Ne jamais mettre à la terre aucune partie de l'appareil.

#### **Sécurité individuelle**

Portez toujours des vêtements appropriés, gants et chaussures robustes.

Inspectez soigneusement la zone dans laquelle les cisailles sur accu doivent être utilisées et enlevez fils et objets quelconques.

Tous les travaux de réglages doivent être réalisés avec le cache de protection sur les cisailles. Les cisailles sur accu ne doivent pas être posées sur la lame.

Avant de mettre l'appareil en marche et après tout choc, vérifier qu'il ne présente aucun signe d'usure ou de dommage, et le réparer si nécessaire.

Si, en présence d'un défaut, il n'est plus possible d'éteindre l'appareil, poser celui-ci sur un support ferme et attendre tout en observant que la batterie soit vide. Envoyer l'appareil défectueux au service.

N'utilisez jamais les cisailles sur accu qui ne seraient pas en parfait état de fonctionnement ou qui auraient subi une réparation non conforme.

#### **Utilisation et maintenance des outils électriques**

Sachez comment arrêter les cisailles sur accu rapidement en cas d'urgence.

Ne tenez pas les cisailles sur accu au niveau du fourreau de protection.

N'utilisez pas les cisailles sur accu lorsque les dispositifs de sécurité (couvercle de protection, frein rapide de lame) sont endommagés.

Il est interdit d'utiliser une échelle pendant que vous travaillez avec les cisailles sur accu.

Retirer l'accu :

- Avant de laisser les cisailles sur accu sans surveillance;
- Avant de dégager une obstruction;
- Avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur l'appareil;
- Si vous heurtez un objet. Il ne faut pas utiliser vos cisailles sur accu avant de s'assurer qu'elles sont entièrement dans les conditions sûres d'utilisation;
- Si les cisailles sur accu commencent à vibrer anormalement. Effectuez une vérification immédiate. Des vibrations excessives peuvent être cause d'accidents.
- Avant de passer les cisailles sur accu à une autre personne.

#### **Entretien et rangement**



**RISQUE DE BLESSURE !**

**Ne touchez pas les lames.**

→ Lorsque vous avez terminé ou si vous interrompez votre travail, remettez le couvercle de protection.

Pour assurer des conditions de sécurité optimales lors de l'utilisation des cisailles sur accu, il faut maintenir les écrous, les boulons et les vis bien serrés.

### Sécurité accu



#### RISQUE D'INCENDIE !

Pendant son chargement, placer la batterie à charger sur un support non combustible, résistant à la chaleur et non conducteur de l'électricité.

Tenir à distance du chargeur et de l'accu tout objet corrosif, combustible et facilement inflammable. Ne pas couvrir le chargeur et l'accu en cours de chargement.

Débrancher immédiatement le chargeur en cas d'incendie ou de dégagement de fumée.

Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.



#### RISQUE D'EXPLOSION !

→ Protéger les accus de la chaleur et du feu. Ne jamais les déposer sur des radiateurs ni les exposer pour une période de temps prolongé au rayonnement solaire intense.



Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur.

→ Ne jamais exposer le chargeur à l'humidité ou à la pluie.

Utiliser les accus uniquement à une température ambiante située entre - 10 °C bis + 45 °C.

Un accu en état de marche doit être éliminé de façon appropriée. Il ne doit pas être envoyé par courrier. Pour plus de détails, veuillez vous adresser à votre centre local de gestion des déchets.

Vérifier régulièrement si le chargeur présente des signes de détériorations ou de vieillissement (fragilité) et ne l'utiliser que dans un état irréprochable.

Utiliser le chargeur fourni à la livraison uniquement pour charger l'accu compris à la livraison.

Ne pas utiliser ce chargeur pour recharger des piles non rechargeables (risque d'incendie).

Ne pas faire fonctionner les cisailles sur accu lorsque l'accu est en charge.

Débrancher le chargeur du réseau électrique et de l'accu lorsque l'opération de chargement est terminée.

Charger l'accu uniquement à des températures situées entre 10 °C bis 45 °C.

Après une sollicitation importante, laisser d'abord refroidir l'accu.

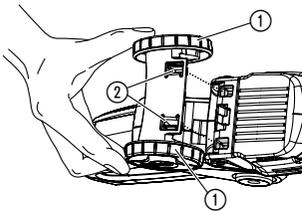
#### Entreposage

Ne pas entreposer les cisailles sur accu dans un endroit exposé aux rayons solaires directs.

Ne pas entreposer les cisailles sur accu dans des lieux où règne de l'électricité statique.

## 2. Montage

### Montage / démontage des roues :



Les roues sont uniquement incluses dans la livraison des cisailles à gazon (réf. 8890 / réf. 8893). (Une commande séparée est possible via le service après-vente GARDENA).

#### Montage des roues :

→ Presser les roues ① par le bas dans les cisailles à gazon jusqu'à ce que les deux mandrins ② s'enclenchent.

#### Démontage des roues :

→ Comprimer les deux roues ① sur la partie inférieure des cisailles et les retirer.

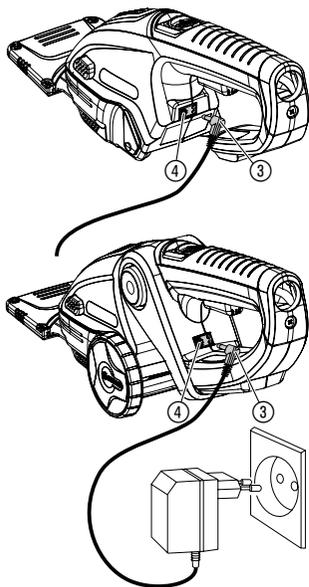
## 3. Mise en service

### Recharge des accus :

Chargez complètement l'accu avant la première utilisation. Temps de charge voir 9. Caractéristiques techniques

La charge de l'accu lithium-ion peut être réalisée dans n'importe quel état de charge et interrompue à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).

Les cisailles sur accu ne peuvent pas être allumées pendant la charge.



**Affichage par LED de l'état de charge :**

### ⚠ ATTENTION !

Une surtension détruit les accus et le chargeur.  
→ Respectez la tension secteur prescrite.

1. Enfiler le câble de charge (3) dans la prise de charge (4) des cisailles sur accu.
2. Brancher le chargeur sur une prise de courant.  
*Pendant la charge, la prise de charge (4) émet une lumière verte clignotante. L'accu est en train d'être chargé.*

Lorsque la prise de charge (4) émet une lumière verte **continue**, l'accu est entièrement chargé.

En cours de chargement, vérifier régulièrement la progression du chargement.

3. Retirer tout d'abord le câble de chargement (3) de la douille enfichable (4) et ensuite débrancher le bloc d'alimentation de chargement de la prise secteur.

Si la puissance des cisailles diminue fortement, vous devez recharger l'accu. Ne faites pas marcher l'appareil jusqu'à ce que les lames soient immobiles.

Si la prise de charge clignote en rouge pendant la charge ou en jaune pendant que l'appareil fonctionne, il s'agit d'un dysfonctionnement (voir 7. Incidents de fonctionnement).

L'état de charge de l'accu s'affiche pendant env. 20 sec. après chaque mise hors service des cisailles sur accu.

**LED verte allumée :** l'accu est entièrement chargé.

**LED jaune allumée :** l'accu est à moitié chargé.

**LED rouge allumée :** l'accu est vide et doit être chargé.

## 4. Utilisation

**ATTENTION !**  
**Risque de coupures !**

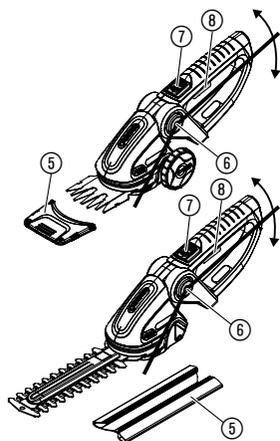


Il y a un risque de se blesser si les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil sont enlevés ou supprimés (par exemple le verrouillage de sécurité qui permet l'arrêt automatique de votre cisaille sur accu).

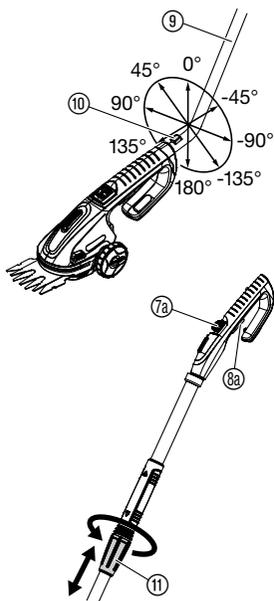
→ **N'enlevez et ne forcez jamais les dispositifs de sécurité.**

Le verrouillage de sécurité (7) empêche toute mise en marche involontaire de votre cisaille sur accu GARDENA.

## Taille du gazon / des arbustes :



## Manche télescopique orientable réf. 8899 (en option) :



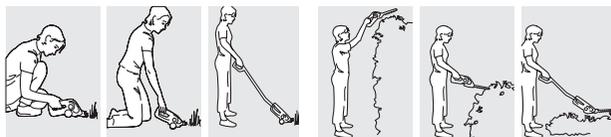
### 1. Cisailles sur accu :

Débarrassez la surface à couper des pierres ou autres objets présents et retirez le protège-lames ⑤ du bloc de lames.

### Taille-buissons sur accu :

retirez le protège-lames ⑤.

### 2. Ergonomie ComfortCut :



Presser le réglage d'articulation ⑥ des deux côtés et régler le carter moteur avec lame à l'angle souhaité.

### 3. Coupe :

Glissez le blocage d'enclenchement ⑦ vers l'avant pour déverrouiller et pressez la touche ⑧. Relâchez le blocage ⑦.

Le manche télescopique GARDENA réf. 8899 ou la cisaille sur accu peut être monté à pas de 45°. Le manche peut être réglé en continu en longueur (85 – 120 cm) et adapté à la taille de l'utilisateur.

→ Monter le protège-lame ⑤ sur la lame.

### Montage du manche multidirectionnel télescopique :

1. Retirer le bouchon ⑤ avec un tournevis.
2. Introduisez le manche ⑨ sous l'angle requis dans le logement sur la cisaille sur accu jusqu'à ce qu'il se verrouille.

### Démontage du manche multidirectionnel télescopique :

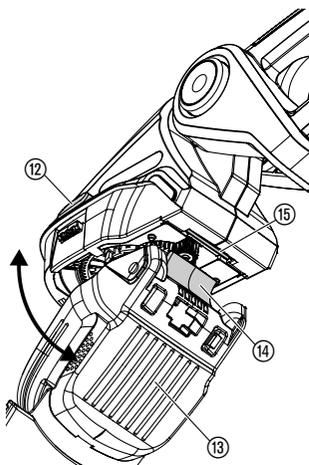
1. Pressez le bouton de déverrouillage ⑩ et sortez le manche.
2. Insérer à nouveau le bouchon ⑤.

Si le manche est monté, le blocage ⑦ et la touche ⑧ d'enclenchement de la cisaille sur accu sont hors fonction.

### Taille avec le manche multidirectionnel télescopique :

1. Montez le manche télescopique.
2. Dévissez la molette de réglage ⑪.
3. Ajustez le manche à la longueur désirée et vissez à fond la molette de réglage ⑪.
4. Glissez le blocage d'enclenchement ⑦a vers l'avant pour déverrouiller et pressez la touche ⑧a.
5. Relâchez le blocage ⑦a.

## Remplacer le jeu de lames :



## Utilisez uniquement les jeux de lames GARDENA d'origine.

- Jeu de lames gazon et buis  
Largeur de coupe 8 cm réf. 2340
- Jeu de lames pour arbustes  
Longueur de coupe 12,5 cm réf. 2342
- Jeu de lames pour arbustes  
Longueur de coupe 18 cm réf. 2343

1. Presser en même temps les deux touches d'arrêt (12), ouvrir le jeu de lames (13) et le retirer.
2. Au besoin, nettoyer le bloc des engrenages et graisser les pignons avec un peu de graisse sans acide (vaseline).
3. Insérer le jeu de lames (13) avec l'ergot (14) dans l'encoche (15) et fermer jusqu'à ce que les deux touches d'arrêt (12) s'enclenchent.
4. Au besoin, pulvériser le spray d'entretien des outils électriques réf. 2366 sur les lames. *Cela permet d'augmenter l'autonomie.*

Lors de la première mise en route après le remplacement du jeu de lames, il se peut que vous entendiez un clic lorsque l'excentrique s'insère dans la coulisse de la lame.

## 5. Entreposage

### Mise hors service / remisage pendant l'hiver :

### Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Charger l'accu. Cela augmente la durée de vie de l'accu.
2. Nettoyer les cisailles sur accu et pulvériser le spray d'entretien des outils électriques GARDENA réf. 2366 sur la lame (voir 6. Entretien).
3. Monter le protège-lame sur la lame.
4. Entrez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.

### Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



### Élimination de l'accu :



Li-ion

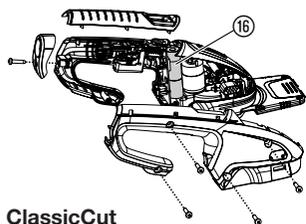
Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

→ Important ! Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

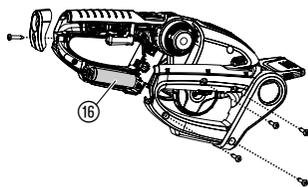
### Important !

Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.



ClassicCut

1. Déchargez complètement les batteries Ion-Lithium (16).
2. Retirer les batteries Ion-Lithium (16) des cisailles sur accu.
3. Éliminez les batteries Ion-Lithium (16) conformément aux prescriptions en vigueur dans ce domaine.



ComfortCut

## 6. Entretien

**DANGER !**  
Risque de coupures !



Il y a un risque de se couper avec les lames de la cisaille.  
→ Lors des travaux d'entretien, retirer le protège-lame et ne pas pousser vers l'avant le verrouillage de sécurité des cisailles sur accu.

**DANGER !**  
Dommages corporels et matériels !



Il y a des risques de dommages corporels et matériels en cas de nettoyage à l'eau courante (surtout sous haute pression).  
→ Ne nettoyez jamais la cisaille à l'eau courante.

Nettoyer la cisaille à accu et huiler les lames :

Afin d'augmenter l'autonomie, il est conseillé de nettoyer les cisailles sur accu avant et après chaque utilisation et de pulvériser un spray d'entretien des outils électriques.

1. Nettoyez la cisaille à accu (avec un chiffon humide).
2. Pulvériser le **spray d'entretien des outils électriques GARDENA réf. 2366** sur la lame.

## 7. Incidents de fonctionnement

**DANGER !**  
Risque de coupures !



Il y a un risque de se couper avec les lames de la cisaille.  
→ Lors des travaux de réparation, retirer le protège-lame et ne pas pousser vers l'avant le verrouillage de sécurité des cisailles sur accu.

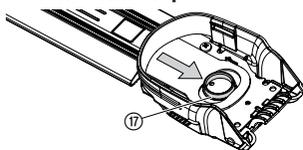
Remplacement du jeu de lames :



Si la cisaille sur accu continue à couper mal après un nettoyage minutieux, les lames sont défectueuses et doivent être remplacées (voir 4. Utilisation "Remplacer le jeu de lames").

**Utilisez uniquement les jeux de lames GARDENA d'origine.**

Problème	Cause possible	Solution
Pendant la charge, la prise de charge clignote en rouge	Un dysfonctionnement s'est produit pendant la charge.	→ Débranchez, puis rebranchez le câble de charge. <i>Le dysfonctionnement sera réinitialisé.</i>
Pendant le fonctionnement, la douille de charge clignote en jaune	Le moteur a été surchargé par un blocage des lames et s'est éteint.	→ Supprimer le blocage. Redémarrer les cisailles sur accu. <i>Le dysfonctionnement est enrayé.</i>
Les lames pour arbustes ne fonctionnent pas	L'excentrique des cisailles sur accu ne s'insère pas dans la coulisse ⑰ des lames pour arbustes.	→ Tirer la coulisse ⑰ vers le bas et remettre le jeu de lames pour arbustes en place.
Temps de marche trop faible	Couteaux sales	→ Nettoyer et huiler les couteaux ciseaux selon les instructions de maintenance





Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

## 8. Accessoires disponibles

<b>Manche télescopique multidirectionnel GARDENA</b>	Pour toutes les cisailles sur accu GARDENA	<b>réf. 8899</b>
<b>Jeu de lames gazon et buis GARDENA</b>	Largeur de coupe 8 cm	<b>réf. 2340</b>
<b>Jeu de lames pour arbustes GARDENA</b>	Longueur de coupe 12,5 cm	<b>réf. 2342</b>
<b>Jeu de lames pour arbustes GARDENA</b>	Longueur de coupe 18 cm	<b>réf. 2343</b>
<b>Spray d'entretien des outils électriques GARDENA</b>	Pour l'entretien et une plus longue autonomie	<b>réf. 2366</b>
<b>Roues GARDENA</b>	Disponibles auprès du service après-vente GARDENA	

## 9. Caractéristiques techniques

	<b>réf. 8885 ClassicCut</b>	<b>réf. 8886 ClassicCut</b>	<b>réf. 8893 ComfortCut</b>	<b>réf. 8895 ComfortCut</b>
<b>Accu</b>	1 batterie Ion-Lithium 1,5 Ah pour 3,6 V		2 batteries Ion-Lithium 1,5 Ah pour 7,2 V	
<b>Capacité de l'accu</b>				
<b>Durée de charge de l'accu</b>	Env. 5 h 80 % / jusqu'à 6,5 h 100 %		Env. 8,5 h 80 % / jusqu'à 10,5 h 100 %	
<b>Chargeur</b>				
<b>Tension secteur</b>	100 – 240 V / 50 – 60 Hz		100 – 240 V / 50 – 60 Hz	
<b>Courant de sortie nominal</b>	150 mA		150 mA	
<b>Tension de sortie max.</b>	19 V (DC)		19 V (DC)	
<b>Lames</b>	Jeu de lames gazon et buis 8 cm	Jeu de lames pour arbustes 12,5 cm	Jeu de lames gazon et buis 8 cm	Jeu de lames pour arbustes 18 cm
<b>Autonomie (pleine charge)</b>	jusqu'à 45 min.	jusqu'à 55 min.	jusqu'à 90 min.	jusqu'à 90 min.
<b>Poids lame incluse</b>	Env. 640 g	Env. 740 g	Env. 825 g	Env. 990 g
<b>Puissance acoustique <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	–	mesurée : 77 dB (A) garantie : 79 dB (A)	–	mesurée : 78 dB (A) garantie : 80 dB (A)
<b>Incertitude <math>k_{WA}</math></b>		2 dB (A)		2 dB (A)
<b>Vibrations transmises <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Procédé de mesure selon <sup>1)</sup> 60335-2-94 <sup>2)</sup> la directive 2000/14/CE

Set réf. 8887 comprenant réf. 8885 Classic Cut avec jeu de lames réf. 2340, réf. 2342  
Set réf. 8897 comprenant réf. 8895 Comfort Cut avec jeu de lames réf. 2340, réf. 2343

## 10. Service après-vente / Garantie

FR

### **Service après-vente :**

Veuillez contacter l'adresse au verso.

### **Garantie :**

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.

- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur / fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

### **Pièces d'usure :**

Les lames sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeičius gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
611 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husvarna@  
husvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.com

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Daltom@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Cogotes, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 2927 68 83  
exim\_euro@racsfa.co.cr

**Croatia**

Husvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lerjervej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husvarna@husvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husvarna.com.ec

**Estonia**

Husvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husvarna France  
9111 Allée des pierres mayettes  
2635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalt.husvarna@  
husvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@oik.is

**India**

Husvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyo-da-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOsa  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2000 Chisinau

**Netherlands**

Husvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husvarna.co.nz

**Norway**

Husvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1.  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husvarna.com

**Poland**

Husvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husvarna.com.pl

**Portugal**

Husvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО "Хускварна"  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
"Химки Бизнес Парк",  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husvarna.com

**Slovenia**

Husvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husvarnagroup.com

**South Africa**

Husvarna  
Husvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X26  
Cascades, 3602  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo

**Sweden – South America****Sweden**

Husvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ "Хускварна Україна"  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, м. Київ  
Tel. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Calleinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8885-20.960.07/0218

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com